

Генеральний директор Урядового офісу  
координації європейської та  
євроатлантичної інтеграції  
Секретаріату Кабінету Міністрів України  
(найменування посади)



Переклад затверджений

О.В. Стефанішина

(ініціали та прізвище)

22 лютого 2018 р.

2006R0698 — UA — 01.01.2014. — 002.001

Цей документ слугує суто засобом документування, і установи не несуть жодної відповідальності за його зміст

**В** Регламент Комісії (ЄС) № 698/2006  
від 5 травня 2006 року  
про імплементацію Регламенту Ради (ЄС) № 530/1999, що стосується оцінки якості структурної статистики витрат  
на робочу силу та доходів  
(Текст стосується ЄЕП)  
(ОВ L 121, 06.05.2006 року, с. 30)

Зі змінами і доповненнями:

		№	Офіційний Вісник сторінка	дата
<u>M1</u>	<u>Регламент Комісії (ЄС) № 1022/2009 від 29 жовтня 2009 року</u>	L 283	3	30.10.2009 р.
<u>M2</u>	<u>Регламент Комісії (ЄС) № 317/2013 від 8 квітня 2013 року</u>	L 99	1	09.04.2013 р.

**В** Регламент Комісії (ЄС) № 698/2006  
від 5 травня 2006 року  
про імплементацію Регламенту Ради (ЄС) № 530/1999, що стосується оцінки якості структурної статистики витрат на  
робочу силу та доходів  
(Текст стосується ЄЕП)

#### КОМІСІЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ СПІВТОВАРИСТВ,

Беручи до уваги Договір про утворення Європейського Співтовариства,

Беручи до уваги Регламент Ради (ЄС) № 530/1999 від 9 березня 1999 року щодо структурної статистики доходів та витрат на робочу  
силу (<sup>1</sup>), зокрема статтю II(iv) цього Регламенту,  
Оскільки:

- (1) Регламент (ЄС) № 530/1999 було впроваджено Регламентом Ради (ЄС) № 452/2000 (<sup>2</sup>) та (ЄС) № 72/2002 (<sup>3</sup>), котрий визначає зміст та критерії оцінки звіту про якість, що подається до Комісії (Євростат) після кожного звітного періоду
- (2) Інформація, надана в звіті про якість, повинна містити деякі показники. Зазначені показники визначені в Регламенті Комісії (ЄС) № 1726/1999 (<sup>4</sup>) та (ЄС) № 1916/2000 (<sup>5</sup>).
- (3) Зміни в інструментах оцінки якості структурної статистики доходів та витрат на робочу силу необхідно вносити за результатами змін, внесених до Регламенту (ЄС) № 1726/1999 та (ЄС) № 1916/2000 Регламентом (ЄС) № 1737/2005 та (ЄС)

Цей документ слугує суто засобом документування, і установи не несуть жодної відповідальності за його зміст

**B** **Регламент Комісії (ЄС) № 698/2006**  
**від 5 травня 2006 року**  
**про імплементацію Регламенту Ради (ЄС) № 530/1999, що стосується оцінки якості структурної статистики витрат на робочу силу та доходів**  
**(Текст стосується ЄЄП)**  
 (ОВ L 121, 06.05.2006 року, с. 30)

Зі змінами і доповненнями:

		№	Офіційний Вісник сторінка	дата
<b><u>M1</u></b>	<a href="#">Регламент Комісії (ЄС) № 1022/2009 від 29 жовтня 2009 року</a>	L 283	3	30.10.2009 р.
<b><u>M2</u></b>	<a href="#">Регламент Комісії (ЄС) № 317/2013 від 8 квітня 2013 року</a>	L 99	1	09.04.2013 р.

**B** **Регламент Комісії (ЄС) № 698/2006**  
**від 5 травня 2006 року**  
**про імплементацію Регламенту Ради (ЄС) № 530/1999, що стосується оцінки якості структурної статистики витрат на робочу силу та доходів**  
**(Текст стосується ЄЄП)**

КОМІСІЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ СПІВТОВАРИСТВ,

Беручи до уваги Договір про утворення Європейського Співтовариства,

Беручи до уваги Регламент Ради (ЄС) № 530/1999 від 9 березня 1999 року щодо структурної статистики доходів та витрат на робочу силу (1), зокрема статтю 11(iv) цього Регламенту,  
 Оскільки:

- (1) Регламент (ЄС) № 530/1999 було впроваджено Регламентом Ради (ЄС) № 452/2000 (2) та (ЄС) № 72/2002 (3), котрий визначає зміст та критерії оцінки звіту про якість, що подається до Комісії (Євростат) після кожного звітного періоду
- (2) Інформація, надана в звіті про якість, повинна містити деякі показники. Зазначені показники визначені в Регламенті Комісії (ЄС) № 1726/1999 (4) та (ЄС) № 1916/2000 (5).
- (3) Зміни в інструментах оцінки якості структурної статистики доходів та витрат на робочу силу необхідно вносити за результатами змін, внесених до Регламенту (ЄС) № 1726/1999 та (ЄС) № 1916/2000 Регламентом (ЄС) № 1737/2005 та (ЄС) № 1738/2005 відповідно. Для ясності, та для зменшення тягаря для національних статистичних органів також необхідно гармонізувати оцінку якості статистики витрат на робочу силу та доходів.
- (4) Таким чином, Регламенти (ЄС) № 452/2000 та (ЄС) № 72/2002 необхідно змінити цим Регламентом.
- (5) Інструменти, передбачені цим Регламентом, відповідають позиції Комітету статистичних програм,

УХВАЛИЛА ЦЕЙ РЕГЛАМЕНТ:

*Стаття 1*

1. Зміст та критерії оцінки звіту про якість, зазначені в статті 10(2) Регламенту (ЄС) № 530/1999, встановлені у додатку до цього Регламенту.

Показники, зазначені у додатку до цього Регламенту, означені у додатках I та II Регламенту (ЄС) № 1726/1999 та додатках I та II Регламенту (ЄС) № 1916/2000.

2. Інформацію, викладену у додатку, необхідно надати з урахуванням особливостей структурної статистики доходів та витрат на робочу силу, обстеження робочої сили, структурної комерційної статистики та національних рахунків, що містяться в законодавстві

Співтовариства.

## Стаття 2

Звіт щодо якості необхідно передати до Євростату не пізніше, ніж через 24 місяці після закінчення звітного періоду, для якого були зібрані дані, якщо інше не зазначене у додатку.

## Стаття 3

Регламенти (ЄС) № 452/2000 та № 72/2002 скасовані.

## Стаття 4

Цей Регламент набуває чинності на 20-ий день після його публікації в *Офіційному Віснику Європейського Союзу*.

Цей Регламент обов'язковий у повному обсязі та підлягає прямому застосуванню у всіх державах-членах.

---

## Додаток

### Зміст та критерії оцінки звіту про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів

Звіти про якість повинні включати інформацію за всіма шістьма критеріями якості Європейської Статистичної Системи (ЄСС), а саме: актуальністю, достовірністю, своєчасністю та пунктуальністю, доступністю та ясністю, порівнюваністю та узгодженістю.

#### 1. Актуальність

«Актуальність» означає рівень відповідності статистичних даних наявним та потенційним потребам користувачів. Тут визначається, чи всі необхідні статистичні дані отримуються, і до якої міри використані концепції (означення, класифікації, тощо) відображають потреби користувачів.

Звіти про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні включати:

- короткі відомості про основних національних користувачів,
- опис основних потреб таких користувачів, виключаючи оцінку рівня задоволеності запропонованими даними,
- опис будь-якого браку даних (повнота) або частини, яку користувачі більше не вважають актуальною (надлишок). Щодо повноти, відсутні показники і розбивки таких показників, потрібно чітко описувати.

Включення показників щодо основних національних користувачів та їхніх основних потреб, включаючи забезпечення інформацією про задоволеність користувача, не є обов'язковим.

Як відступ від статті 2, необов'язкову інформацію про рівень задоволеності запропонованими даними, якщо така є, слід передавати до Євростату не пізніше, ніж через 36 місяців після закінчення звітного періоду.

#### 2. Достовірність

«Достовірність» у загальному статистичному сенсі означає близькість розрахунків або оцінки до точного чи справжнього значення показника, що розглядається.

##### 2.1. Помилки вибірки

В якості показника точності коефіцієнт варіації (6) необхідно обчислювати та надавати щодо основних показників для обох досліджень.

(1) У випадку статистики витрат на робочу силу, коефіцієнт варіації розраховується та передається для таких показників

«Річні витрати на робочу силу» (7)

i

«Погодинні витрати на робочу силу» (8).

Окрім коефіцієнтів варіації для сукупності в цілому, окремі коефіцієнти варіації також мають бути доступними для обох показників для таких окремих розбивок:

- Секції Класифікатора видів економічної діяльності ЄС (NACE),
- Рівень 1 Номенклатури територіальних одиниць для цілей статистики (NUTS) (за необхідності),
- діапазон розміру (1-9 (за необхідності), 10-49, 50-249, 250-499, 500-999, 1 000+).

(2) У випадку структурної статистики доходів, коефіцієнт варіації розраховується та передається для таких показників

«Валовий дохід за звітний місяць» (9)

i

«Середній валовий погодинний дохід за звітний місяць» (10).

Окрім коефіцієнтів варіації для сукупності в цілому, окремі коефіцієнти варіації також мають бути доступними для обох показників для таких окремих розбивок:

- кількість співробітників, що працюють повний робочий день (окремо для чоловіків і жінок) та неповний робочий день,
- Секція Класифікатора видів економічної діяльності ЄС (NACE),
- професія (► M1 (Міжнародна стандартна класифікація професій (ISCO)-08 ◀ на 1-значному рівні),
- віковий діапазон (до 20, 20-29, 30-39, 40-49, 50-59, 60+),

- Рівень 1 Номенклатури територіальних одиниць для цілей статистики (NUTS) (за необхідності),
- ►M2 Рівень освіти (Міжнародна стандартна класифікація рівнів освіти (ISCED)-2011, від 0 до 8) ◀,
- діапазон розмірів підприємства (1-9 (за необхідності), 10-49, 50-249, 250-499, 500-999, 1 000+).

Розбивка за рівнем освіти не є обов'язковою.

Крім того, держави-члени повинні передавати перелік таких комірок багатовимірних таблиць програми публікації на європейський рівень, як погоджено з державами-членами, які вважаються недостатньо надійними.

Якщо використовується не ймовірнісна вибірка, натомість надається опис можливих джерел неточності внаслідок використання певного методу відбору та їх впливу на оцінки, за наявності.

## **2.2. Помилки, не пов'язані з вибіркою**

### **2.2.1. Помилки охоплення**

Звіти про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні містити таку інформацію про охоплення:

- опис будь-якої різниці між генеральною та досліджуваною сукупністю,
- розрахункові показники недостатнього та надлишкового охоплення (11) для генеральної сукупності.

### **2.2.2. Помилки вимірювання та обробки**

Звіти про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні містити таку інформацію про помилки вимірювання та обробки (12):

- інформацію про показники із значними помилками вимірювання та обробки,
- інформацію про основні джерела (значних) помилок вимірювання та обробки, їх вплив на точність оцінок та, за наявності, на методи, застосовані для коригування.

### **2.2.3. Помилки через відсутність відповіді**

Звіти про якість статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні містити таку інформацію про помилки через відсутність відповіді:

- частота відповідей на одиницю (13),
- частота зарахування даних за позиціями (14) та вплив зарахувань на точність оцінок показників «Річні витрати на робочу силу» та «Валовий дохід за звітний місяць», відповідно, як визначено у пункті 2.1.,
- загальний показник зарахування (15). Якщо інформація недоступна для всіх обов'язкових показників, розрахунок залежить від тих обов'язкових показників, для яких необхідна інформація є доступною.

### **2.2.4. Помилки в припущеннях при використанні моделей**

Якщо використовується моделювання, звіти про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні містити опис використаних моделей та зазначення їх впливу на оцінки (наприклад, приблизну частку загального значення показника), принаймні для показників «Річні витрати на робочу силу» та «Валовий дохід за звітний місяць», як визначено у пункті 2.1.

Особливу увагу необхідно приділяти моделям для корекції помилок, не пов'язаних з вибіркою, таких як охоплення одиниць усіх класів розмірів або розділів NACE, які запитуються, зарахуванню чи розрахунку для корекції одиниць відсутності відповіді.

## **3. Пунктуальність і своєчасність**

«Пунктуальність» означає проміжок часу між датою публікації даних та датою, на яку було заплановано надання таких даних, наприклад, з посиланням на дати, оголошені в офіційних календарях опублікування, встановлених Положеннями або раніше узгоджених між партнерами.

«Своєчасність» інформації відображає тривалість часу між її наявністю та виникненням події або явища, яку вона описує.

### **3.1. Пунктуальність**

Для розуміння і усунення проблем, пов'язаних з пунктуальністю, на національний рівень необхідно передавати інформацію щодо процесу дослідження з особливою увагою до відповідності між запланованими та фактичними датами:

- кінцевих термінів для відповідей респондентів, включаючи нагадування та повторні запити,
- періоду збору даних на місцях,
- періоду обробки даних,
- публікації перших результатів.

### **3.2. Своєчасність**

Звіти про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні містити інформацію про період часу між публікацією даних та звітним періодом для даних на національному рівні.

## **4. Доступність та ясність**

«Доступність» означає фізичні умови, в яких користувачі можуть отримати дані: куди йти, як отримати доступ, час надання, зручні умови продажу (авторське право, тощо), наявність мікро- або макроданих, різних форматів і носіїв даних (паперові носії, файли, CD-ROM / DVD, Інтернет), тощо.

«Ясність» означає ступінь зрозумілості, в тому числі інформаційне середовище даних, тобто, чи дані супроводжуються відповідними метаданими, ілюстраціями, такими як графіки та мапи, чи наявна інформація про їх якість (включаючи обмеження використання) та про міру надання додаткової допомоги.

Як відступ від статті 2, інформація про доступність та ясність повинна бути передана Євростату не пізніше, ніж через 36 місяців після закінчення звітного періоду.

### **4.1 Доступність**

Звіти про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні містити таку інформацію про способи поширення результатів:

- покликання на публікації основних результатів, у тому числі з коментарями у формі тексту, графіки, мапи, тощо.
- інформацію щодо того, які результати, якщо такі є, надсилаються до звітних одиниць, включених у вибірку.

#### 4.2. Ясність

Звіти про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні містити таку інформацію про зрозумілість результатів та наявність метаданих:

- опис та покликання на надані метадані,
- покликання на основні методичні документи, що стосуються наданої статистики,
- опис основних дій, які виконують національні статистичні служби для інформування користувачів про посилання на дані.

#### 5. Порівнюваність

«Порівнюваність» спрямована на вимір впливу відмінностей у застосованих статистичних концепціях та інструментах/процедурах вимірювання, коли статистичні дані порівнюються між географічними регіонами, негеографічними областями або в динаміці.

##### 5.1. Географічна порівнюваність

Звіти про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні містити інформацію про відмінності між національними та європейськими концепціями, особливо щодо визначення статистичних одиниць, сукупностей, початку відліку часу, класифікацій та означень показників та їх впливу на оцінки.

##### 5.2. Порівнюваність у динаміці

Звіти про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні містити інформацію про зміни у визначеннях, охопленні та методах, порівняно з попередніми дослідженнями, та їх вплив на оцінки. Однак, відомості про зміни у визначеннях, охопленні та методах не запитуються, коли ці зміни є результатом змін до законодавства Співтовариства.

#### 6. Узгодженість

«Узгодженість» статистичних даних — це міра, до якої вони можуть бути надійно поєднані різними шляхами та для різного використання. Однак, як правило, простіше визначити випадки неузгодженості, ніж довести узгодженість.

Джерела з показниками, схожими або навіть ідентичними показником структурної статистики доходів та витрат на робочу силу — це Обстеження робочої сили (LFS), Структурна бізнес-статистика (SBS), Індекс витрат на робочу силу (LCI) та дані національних рахунків (NA). Звіти про якість структурної статистики витрат на робочу силу та доходів, відповідно, повинні містити порівняння даних про такі показники з цих джерел, в цілому та з розбивкою на секції NACE, та вказувати на причини, якщо значення суттєво відрізняються.

(1) У випадку структурної статистики витрат на робочу силу, порівнюють:

- кількість фактично відпрацьованих годин у звітному році з розрахунку на одного співробітника (16) та середню кількість годин, фактично відпрацьованих на основному місці роботи на рік за даними Обстеження робочої сили (LFS), також на одного співробітника,
- показник «заробітна плата» з розрахунку на одного співробітника (17) та такий самий показник для кожного співробітника за даними Структурної бізнес-статистики (SBS)
- середні річні коефіцієнти зростання показника «погодинні витрати на робочу силу» (18) та середньорічний коефіцієнт зростання не скорегованого Індексу витрат на робочу силу (LCI). Коефіцієнти зростання показників повинні вказуватися за звітний рік дослідження та за попереднє дослідження,
- показник «компенсація співробітникам» з розрахунку на одного співробітника (19), та такий самий показник за даними національних рахунків (NA).

(2) У випадку структурної статистики доходів, порівнюють:

- показник «валовий річний дохід у звітному році» з розрахунку на одного співробітника (20) та показник «заробітна плата» на одного співробітника за даними національних рахунків (NA).

---

(1) OJ L 63, 12.3.1999, с. 6. Регламент із змінами, внесеними згідно з Регламентом Європейського Парламенту і Ради (ЄС) № 1882/2003 (OJ L 284, 31.10.2003, с. 1).

(2) OJ L 55, 29.2.2000, с. 53.

(3) OJ L 15, 17.1.2002, с. 7.

(4) OJ L 203, 3.8.1999, с. 28. Регламент із змінами, внесеними згідно з Регламентом (ЄС) № 1737/2005 (OJ L 279, 22.10.2005, с. 11).

(5) OJ L 229, 9.9.2000, с. 3. Регламент із змінами, внесеними згідно з Регламентом (ЄС) № 1738/2005 (OJ L 279, 22.10.2005, с. 32).

(6) Коефіцієнт варіації — це співвідношення квадратного кореня варіації статистичної оцінки та її очікуваного значення. Він обчислюється за допомогою пропорції квадратного кореня оцінки варіації вибірки та оцінки його середнього значення. Необхідно надати як чисельник, так і знаменник пропорції, що визначає коефіцієнт варіації, а також коефіцієнт варіації, отриманий в результаті. Оцінка варіації вибірки повинна враховувати план вибірки.

(7) Код D (загальні витрати на робочу силу) — сума значень кодів D1, D2, D3 та D4 мінус D5 у Додатку I до Регламенту (ЄС) № 1726/1999.

(8) Код D (загальні витрати на робочу силу) — сума значень кодів D1, D2, D3 і D4 мінус D5, поділена на значення коду B1, в Додатку I до Регламенту (ЄС) № 1726/1999.

(9) Код 4.2 (загальний валовий дохід за звітний місяць) у Додатку I до Регламенту (ЄС) № 1916/2000.

(10) Код 4.3 в додатку I до Регламенту (ЄС) № 1916/2000.

([11](#)) «Недостатнє охоплення» означає одиниці, помилково не включені в дослідження. «Надмірне охоплення» означає або дані, які насправді знаходяться поза межами області дослідження, або дані, які на практиці не існують.

([12](#)) Помилки вимірювання — це помилки, які виникають під час збирання даних. Існує низка джерел помилок вимірювання, включаючи інструмент дослідження, респондента, інформаційну систему, метод збору даних та особу, що проводить опитування. Помилки обробки — це помилки в процесах після збору даних, таких як введення даних, кодування, набір, редагування, зважування та табулювання.

([13](#)) Частота відповідей на одиницю — це співвідношення, виражене як відсоток кількості відповідей та загальної кількості респондентів в рамках дослідження.

([14](#)) Частота зарахування даних за позиціями визначає зараховані значення для певних показників у вигляді відсоткового співвідношення загальної кількості значень цього показника.

([15](#)) Загальний показник зарахування визначає зараховані значення для всіх показників у вигляді відсоткового співвідношення загальної кількості значень цих показників.

([16](#)) Код B1, поділений на значення коду A1, у Додатку I до Регламенту (ЄС) № 1726/1999.

([17](#)) Код D11, поділений на значення коду A1 у додатку I до Регламенту (ЄС) № 1726/1999.

([18](#)) Як визначено у пункті 2.1.

([19](#)) Код D1, поділений на значення коду A1, у Додатку I до Регламенту (ЄС) № 1726/1999.

([20](#)) Код 4.1, поділений на кількість співробітників у додатку I до Регламенту (ЄС) № 1916/2000.